



**PR 11 SMI**

Percurso Pedestre / Walking Trail

# Ribeira do Faial da Terra

Ilha de São Miguel / São Miguel island

**Duração** Duration **02h00**

**Extensão** Length **5,9 km**

Fácil Easy Médio Medium Difícil Hard

Caminho certo Right way Caminho errado Wrong way Vire à direita Turn right Vire à esquerda Turn left



**Bicicletas** Bicycles

**Motorizados** Motorized

**Equestres** Equestrian

**Familiar** Family

**Equipamento** Equipment

**Ondulado** Wavy trail

Esta rota linear ao longo da ribeira do Faial da Terra, até à freguesia, tem início na estrada regional entre a Povoação e Água Retorta, junto a um parque de merendas, antes da Reserva Florestal de Recreio de Água Retorta.

*This linear route along the stream of Faial da Terra until the village, begins in the regional road, between Povoação and Água Retorta, near a picnic area, before the Recreational Forest Reserve of Água Retorta.*

Ao longo do percurso aconselha-se cautela na transposição das pontes de madeira, devido ao piso húmido/escorregadio. Inicie o percurso num caminho de terra, por entre vegetação densa, paralelo à ribeira. O trilho passa por uma clareira onde está uma antiga azenha, actualmente abandonada e com acesso à ribeira (foto 1).

*Along the trail, caution is advisable on the crossing of the wooden bridges due to the slippery ground. Begin the trail on a dirt road, among the dense vegetation, parallel to the stream. This track passes by a clearing where there is an old, abandoned watermill with access to the stream (photo 1).*

Explore o local e continue por entre a mata de Criptomérias (*Cryptomeria japonica*) e Incensos (*Pittosporum undulatum*), atravessando várias pontes de madeira sobre os pequenos riachos que alimentam a ribeira principal.

*Explore the location and continue among the Japanese Cedar (*Cryptomeria japonica*) and Australian Cheesewood (*Pittosporum undulatum*) wood, crossing several wooden bridges over the small creeks that feed the main stream.*

Faça o desvio à esquerda para o Salto do Cagarrão (foto 2), uma imponente queda de água e retorne ao caminho principal rumo ao Sul. Ao chegar a um cruzamento, local de ligação com o PRC 09 SMI - Sanguinho, opte pela esquerda para o Salto do Prego. Neste ponto é possível explorar base da cascata (foto 3), bem como subir até à parte superior da ribeira.

*Make a detour on your left towards Salto do Cagarrão (photo 2), an impressive waterfall and return to the main road heading South. Reaching the intersection, connecting place with PRC 09 SMI - Sanguinho, choose left towards Salto do Prego. At this point it is possible to explore the waterfall base (photo 3) as well as climbing by a trail until the upper part of the stream.*

Volte pelo mesmo caminho passando o cruzamento anterior e na bifurcação siga à esquerda ao longo da ribeira (neste local pode optar por seguir à direita e fazer o caminho passando pela Aldeia do Sanguinho). O percurso desce até uma ponte sobre a ribeira (foto 4), local onde a vegetação vai dando lugar a pomares, pertencentes a pequenas explorações familiares.

*Return by the same way, passing by the previous intersection and at the fork, go left along the stream (here you can choose to go right and do the road passing by Aldeia do Sanguinho). The trail goes down until a bridge over the stream (photo 4), point where the vegetation gives place to orchards belonging to small family farms.*

Pede-se aos pedestrianistas o favor de não apanharem frutos nem legumes ao longo do caminho. Chegando à estrada, continue paralelo à ribeira até ao centro da freguesia, conhecida como o "Presépio da ilha".

*We ask the hikers not to pick fruits and vegetables along the track. Arriving the main road, continue parallel to the stream until the center of the village, known as the "Nativity Scene of the island".*

## CONTATOS DE EMERGÊNCIA EMERGENCY CONTACTS



(00 351) 296 550 050



(00 351) 296 550 000



(00 351) 296 308 625

Número Nacional de Emergência  
Emergency Call Number

**112**

### Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

### Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.



Parque Natural de São Miguel  
São Miguel Natural Park



Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies  
Habitat/Species Management Area



Restaurante  
Restaurant



Turismo de Habitação  
Guest House



Ponto de Interesse  
Point of Interest



Zona de Repouso  
Resting Place



Mercado/Mercearia  
Grossery/Market



Miradouro  
Viewpoint



Ermida  
Hermitage



Cascata  
Waterfall



Campismo  
Camping



Autocarros  
Bus

Direção Regional do Turismo  
Tourism Board

Delegação de Turismo de São Miguel  
São Miguel Tourism Board

Tel: +351 296 308 625

e-mail: info.turismo@azores.gov.pt

# açores

percurso pedestre  
walking trail

Corvo  
Flores  
Faial  
Pico  
São Jorge  
Graciosa  
Terceira  
Santa Maria

São Miguel

**PR  
11  
SMI**

Ribeira do Faial da  
Terra

5,9 km - 02h00



Médio  
Medium



CERTIFICADO  
AÇORES  
PELA NATUREZA



VISITAZORES.COM

ACORES  
2020

GOVERNO DOS AÇORES

PORTUGAL  
2020

UNIÃO EUROPEIA  
FUNDO EUROPEU DE  
DESENVOLVIMENTO REGIONAL